

Staten/Organisatie	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
PAKISTAN		Toetreding	30/01/2009	01/03/2009
PANAMA	20/09/2001	Bekrachtiging	05/03/2003	08/01/2005
PERU	14/01/1999	Bekrachtiging	27/10/2003	08/01/2005
POLEN	18/06/1998	Onbepaald		
PORTUGAL	18/06/1998	Onbepaald		
ROEMENIE	18/06/1998	Bekrachtiging	17/11/2005	17/12/2005
RUSLAND	14/03/2002	Onbepaald		
SAINT VINCENT ET GRENADÉ		Toetreding	14/08/2003	08/01/2005
SENEGAL	20/11/1998	Onbepaald		
SLOVAKIJE	16/02/2000	Bekrachtiging	06/02/2001	08/01/2005
SPANJE		Toetreding	27/02/2006	29/03/2006
SRI LANKA	05/08/1999	Bekrachtiging	13/10/1999	08/01/2005
ST. LUCIA	31/01/2000	Onbepaald		
SUDAN	04/12/1998	Onbepaald		
TADZJIKISTAN	18/06/1998	Onbepaald		
TONGA		Toetreding	08/05/2003	08/01/2005
TSJAAD	20/10/1999	Onbepaald		
TSJECHISCHE REP.	04/09/2002	Bekrachtiging	17/06/2003	08/01/2005
UGANDA	28/10/1998	Bekrachtiging	05/09/2002	08/01/2005
URUGUAY	13/05/2003	Onbepaald		
VENEZUELA	03/04/2003	Bekrachtiging	13/05/2005	12/06/2005
VERENIGD KONINKRIJK		Ondertekening	18/06/2003	08/01/2005
VERENIGDE STATEN	17/11/1998	Onbepaald		
ZWEDEN	10/06/2003	Bekrachtiging	13/09/2004	08/01/2005
ZWITSERLAND	18/06/1998	Bekrachtiging	24/04/2002	08/01/2005

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 2766

[C — 2010/00462]

**19 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, artikel 2bis/1, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 januari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 april 2010;

Gelet op het advies 48.230/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bijlage 1 van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2009, wordt vervangen door bijlage 1 van dit besluit.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 september 2009.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 2766

[C — 2010/00462]

**19 JUILLET 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, l'article 2bis/1, inséré par la loi du 27 décembre 2004 et modifié par la loi du 25 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 janvier 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 avril 2010;

Vu l'avis 48.230/2 du Conseil d'Etat, donné le 2 juin 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe 1 de l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites, insérée par l'arrêté royal du 16 juillet 2009, est remplacée par l'annexe 1 du présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 6 septembre 2009.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2010.

**ALBERT**

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2010.

**ALBERT**

Par le Roi :  
La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

Bijlage 1

**Reglement voor verhaal van de kosten van bepaalde interventies  
van de operationele eenheden van de Civiele Bescherming**

**I. FORFAIT**

De volgende technische hulpverleningswerkzaamheden worden verhaald op forfaitaire basis :

Interventies	Forfait
Hulp aan de ambulanciers	75 € basisbedrag + 1,5 €/km
Ziekenvervoer van personen die niet kunnen vervoerd worden in een ambulance	75 € basisbedrag + 1,5 €/km
Verwijderen of vernietiging van insectennesten	75 €

Deze bedragen worden gekoppeld aan de spilindex van 138,01.

**II. UURBASIS**

De volgende interventies worden verhaald op uurbasis :

1. De technische hulpverleningswerkzaamheden, behalve in geval van een schadegeval;
2. De bestrijding van vervuiling en het vrijkomen van gevaarlijke stoffen;
3. De preventieve opdrachten, uitgezonderd de opdrachten die worden uitgevoerd op verzoek van een provinciegouverneur of van een gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;
4. De drinkwaterbevoorrading van de distributiemaatschappijen;
5. De waterbevoorrading van natuurlijke personen en rechtspersonen, uitgezonderd bij schadegevallen en interventies uitgevoerd omwille van humanitaire redenen;
6. De interventies naar aanleiding van een loos technisch alarm;
7. De interventies bedoeld in artikel 2bis/1, § 1, eerste lid, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

De hierna vermelde bedragen worden gekoppeld aan de spilindex van 138,01.

Het te verhalen bedrag wordt berekend zoals volgt :

A. Personeelskosten

14 € per uur per ingezet personeelslid, ongeacht zijn graad of zijn hoedanigheid (vrijwilliger of beroeps).

B. Kosten van het materieel dat ter plaatse wordt gebruikt

Type materieel	Tarief per uur
Voertuig met cilinderinhoud minder dan 2000 cm <sup>3</sup>	35 €
Voertuig met cilinderinhoud van 2000 tot 4500 cm <sup>3</sup>	50 €
Voertuig met cilinderinhoud meer dan 4500 cm <sup>3</sup>	75 €
Ander gemotoriseerd werktuig of motortuig	10 €

C. Verplaatsingskosten

1,5 € per kilometer voor elk type voertuig.

D. Kosten van de gebruikte producten

De werkelijke kostprijs van de gebruikte producten, met uitzondering van brandstof en smeermiddelen, wordt in rekening gebracht.

E. Duur van de interventies

Voor de personeelskosten wordt de duur van de interventies berekend vanaf het vertrek in de kazerne van de operationele eenheid tot aan de terugkeer in de kazerne.

Voor de gebruikskosten van het materieel, is de in aanmerking genomen duur de effectieve gebruiksduur van het materieel, verplaatsingen niet inbegrepen.

In beide gevallen wordt verhaald per blok van 30 minuten. Elk begonnen blok van 30 minuten wordt volledig verhaald.

**F. Forfaitaire verhoging voor administratieve en diverse kosten**

De administratieve en diverse kosten worden forfaitair vastgelegd op 12,5 % van het totale bedrag van de gefactureerde kosten op uurbasis.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juli 2010 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2007 tot vaststelling van de opdrachten van de hulpdiensten die kunnen verhaald worden en diegene die gratis zijn.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Annexe 1<sup>re</sup>

**Règlement pour la récupération des frais de certaines interventions  
des Unités opérationnelles de la protection civile**

**I. FORFAIT**

Les travaux de secours techniques suivants sont facturés sur une base forfaitaire :

Interventions	Forfait
Aide aux ambulanciers	75 € montant de base + 1,5 €/km
Transport des personnes malades qui ne peuvent pas être transportées en ambulance	75 € montant de base + 1,5 €/km
Enlèvement ou destruction de nids d'insectes	75 €

Ces montants sont rattachés à l'indice pivot 138,01.

**II. BASE HORAIRE**

Les interventions suivantes sont facturées sur une base horaire :

1. Les travaux de secours techniques sauf en cas de sinistre;
2. La lutte contre la pollution et la libération de substances dangereuses;
3. Les missions préventives, à l'exception de celles qui sont effectuées à la demande d'un gouverneur de province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;
4. Le ravitaillement en eau potable des compagnies distributrices;
5. Le ravitaillement en eau des personnes physiques ou morales à l'exception des sinistres et des interventions effectuées pour des raisons humanitaires;
6. Les interventions consécutives à une fausse alerte technique;
7. Les interventions visées à l'article 2bis/1, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Les montants mentionnés ci-après sont rattachés à l'indice pivot 138,01.

Le montant à facturer est calculé comme suit :

**A. Frais de personnel :**

14 € par heure par membre de personnel intervenant, quels que soient son grade et sa qualité (volontaire ou professionnel).

**B. Frais du matériel utilisé sur place :**

Type de matériel	Tarif par heure
Véhicule dont la cylindrée est inférieure à 2000 cm <sup>3</sup>	35 €
Véhicule dont la cylindrée se situe entre 2000 et 4500 cm <sup>3</sup>	50 €
Véhicule dont la cylindrée est supérieure à 4500 cm <sup>3</sup>	75 €
Autre engin à moteur	10 €

**C. Frais de déplacement :**

1,5 € par kilomètre pour chaque type de véhicule.

**D. Coûts des produits utilisés**

Le coût réel des produits utilisés est facturé, à l'exclusion des carburants et des lubrifiants.

**E. Durée des interventions**

Pour les frais de personnel, la durée des interventions est calculée à partir du départ du casernement de l'unité opérationnelle jusqu'au retour au casernement.

Pour les frais d'utilisation du matériel, la durée à prendre en compte est la durée d'utilisation effective du matériel, déplacements non-compris.

Dans les deux cas, la facturation s'effectue par tranche de 30 minutes. Chaque tranche de 30 minutes entamée est entièrement facturée.

**F. Augmentation forfaitaire pour frais administratifs et divers**

Les frais administratifs et divers sont fixés forfaitairement à 12,5 % du montant total des frais facturés sur une base horaire.

Vu pour être annexé à notre arrêté du 19 juillet 2010 portant modification de l'arrêté royal du 25 avril 2007 déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN**

N. 2010 — 2767 (2010 — 2617)

[C — 2010/03470]

**20 JULI 2010. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 2 maart 2010 tot wijziging van het reglement van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen. — Addendum**

**Reglement tot wijziging van het reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen**

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen,

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, inzonderheid op de artikelen 43 en 49;

Gelet op de wet van 6 april 1995 op het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, inzonderheid op de artikelen 90 en 95;

Gelet op de ontwerprichtlijn van 29 oktober 2009 tot wijziging van Richtlijnen 2006/48/EG en 2006/49/EG inzake de kapitaaltoereikendheid van beleggingsondernemingen en kredietinstellingen;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België verkregen volgens artikel 43, § 5 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

Gelet op het advies van de Raad van Toezicht verkregen volgens artikel 49, § 3 van de wet van betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;

Gelet op de raadpleging van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen via hun representatieve beroepsvereniging;

Overwegende dat het reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen met name moet worden gewijzigd om het in overeenstemming te brengen met voornoemde ontwerprichtlijn;

Overwegende dat sommige bepalingen van de ontwerprichtlijn de in Richtlijn 2006/48/EG vermelde overgangmaatregelen verlengen die op 31 december 2009 aflopen, en bijgevolg dadelijk in Belgisch recht moeten worden ingevoerd,

Besluit :

**Artikel 1.** De in de artikelen 2 en 3 vermelde wijzigingen worden aangebracht in het reglement van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen van 17 oktober 2006 op het eigen vermogen van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES**

F. 2010 — 2767 (2010 — 2617)

[C — 2010/03470]

**20 JUILLET 2010. — Arrêté royal portant approbation du règlement de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 2 mars 2010 modifiant le règlement du 17 octobre 2006 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement. — Addendum**

**Règlement modifiant le règlement de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 17 octobre 2006 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement**

La Commission bancaire, financière et des Assurances,

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment les articles 43 et 49;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, notamment les articles 90 et 95;

Vu le projet de directive du 29 octobre 2009 visant à modifier les Directives 2006/48/CE et 2006/49/CE sur l'adéquation des fonds propres des entreprises d'investissement et des établissements de crédit;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique reçu conformément à l'article 43, § 5 de la loi du 22 mars 1993 relatif au statut et au contrôle des établissements de crédit;

Vu l'avis du Conseil de Surveillance reçu conformément à l'article 49, § 3 de loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;

Vu la consultation des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, représentés par leur association professionnelle;

Considérant que le règlement de la Commission bancaire, financière et des assurances du 17 octobre 2006 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement doit être modifié afin notamment d'être mis en conformité avec le projet de directive précité;

Considérant que certaines dispositions du projet de directive prolongent des mesures transitoires de la Directive 2006/48/CE qui prennent fin au 31 décembre 2009 et doivent dès lors être introduites sans délai dans la législation belge,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les modifications reprises aux articles 2 et 3 sont apportées au règlement de la Commission bancaire, financière et des Assurances du 17 octobre 2006 relatif aux fonds propres des établissements de crédit et des entreprises d'investissement.